

АНТОН ЧЕХОВ



# Крыжовник

*Die Stachelbeeren*

**easyOriginal**

Lesemethode von Ilya Frank

RUSSISCH

АНТОН ЧЕХОВ

# Крыжовник

*Die Stachelbeeren*

*Aus dem Russischen übersetzt von*

*Nicholas Lederer*

*Lesemethode von Ilya Frank*

*easy*Original

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2021 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany

**Text Originalfassung:** Anton Tschechow

Deutsche Übersetzung: Nicholas Lederer

Audiobook: Maria Lutovinova © EasyOriginal Verlag e.U.

1. Auflage

ISBN print 978-3-99112-300-2

ISBN epub 978-3-99112-301-9

ISBN pdf 978-3-99112-302-6

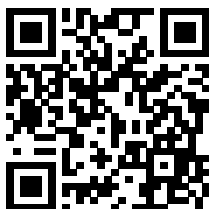
ISBN mobi 978-3-99112-303-3

Website und Online-Shop:

[www.easyoriginal.com](http://www.easyoriginal.com)

# Крыжовник

*Die Stachelbeeren*



**Audiobook:**

<https://easyoriginal.com/audio/r9>

## КРЫЖОВНИК (die Stachelbeere: "Stachelbeeren")

Ещё с раннего утра всё небо обложили дождевые тучи (bereits: "noch" seit dem frühen Morgen war der ganze Himmel mit Regenwolken bedeckt: "belegt"); было тихо (es war still), не жарко и скучно (nicht heiß und langweilig = eintönig), как бываёт в серые пасмурные дни (wie /es das/ an grauen, trüben Tagen ist; *день*), когда над полем давно уже нависли тучи (wenn über dem Feld lange schon Wolken hängen; нависнуть), ждёшь дождя (wartest du auf den Regen = /und/ man auf den Regen wartet; *ждать*), а его нет (aber es gibt ihn nicht = er kommt nicht). Ветеринарный врач Ив́ан Ив́аныч и учи́тель гимна́зии Бу́ркин уже утоми́лись и́дти (der Tierarzt Iwan Iwanytsch und der Gymnasiallehrer Burkin waren bereits ermüdet vom Gehen; *утомиться* — *sich abmüden, ermüden*), и поле представлялось им бесконечным (und das Feld schien: "stellte sich" ihnen endlos; *конёц* — *Ende*).

---

## 1

Еще с раннего утра всё небо обложили дождевые тучи; было тихо, не жарко и скучно, как бывает в серые пасмурные дни, когда над полем давно уже нависли тучи, ждешь дождя,

а его нет. Ветеринарный врач Иван Иванович и учитель гимназии Буркин уже утомились идти, и поле представлялось им бесконечным.

---

Далеко вперёдѣ ёле были видны ветряныя мельницы селѣ Мироносицкогo (*weit vorne waren kaum die Windmühlen des Dorfes Mironossizkoje zu sehen*), справа тяну́лся и потѣм исчеза́л далеко за селѣм ряд холмѣв (*rechts zog sich und verschwand dann = irgendwann weit hinter dem Dorf eine Reihe Hügel = Hügelkette*), и оба онѣ зна́ли (*und sie beide wussten*), что это бере́г ре́ки (*dass dies das Flussufer ist*), там луга́, зелёные и́вы, уса́дбы (*dort sind Wiesen, grüne Weiden, Gutshöfe*), и е́сли стать на оди́н из холмѣв (*und wenn /man/ sich auf einen der Hügel stellt*), то отту́да ви́дно тако́е же грома́дное по́ле (*so sieht man von dort ein solches gewaltiges Feld; же — Verstärkung*), телеграф и по́езд (*den Telegraphen/-mast/ und den Zug*), кото́рый издали похѣж на ползу́щую гусеницу (*der von weitem ähnlich einer: "ähnlich auf" kriechenden Raupe ist; ползти́ — kriechen, krabbeln*), а в я́сную погоду отту́да быва́ет ви́ден да́же го́род (*und bei klarem Wetter ist von dort aus sogar die Stadt zu sehen; быва́ть — /ab und an/manchmal/ sein*).

---

## 2

Далеко впереди еле были видны ветряные мельницы села Мироносицкого, справа тянулся и потом исчезал далеко за селом ряд холмов, и оба они знали, что это берег реки, там луга, зеленые ивы, усадьбы, и если стать на один из холмов,

то оттуда видно такое же громадное поле, телеграф и поезд, который издали похож на ползущую гусеницу, а в ясную погоду оттуда бывает виден даже город.

---

Теперь, в тихую погоду (jetzt, bei dem stillen Wetter), когда вся природа казалась кроткой и задумчивой (als die ganze Natur zahm und nachdenklich schien; **думать** — /nach-/denken), Иван Иванович и Буркин были проникнуты любовью к этому полю (waren Iwan Iwanytsch und Burkin von Liebe zu diesem Feld erfüllt: "durchdrungen"; **проникнуть** — ein-/durchdringen) и оба думали о том (und beide dachten darüber /nach/), как велика, как прекрасна эта страна (wie groß, wie wunderschön dieses Land war).

— В прошлый раз, когда мы были в сарае у старосты Прокófия (das letzte Mal, als wir beim Schultheißen Prokofij in der Scheune waren; **сарай** — Scheune), — сказал Буркин (sagte Burkin), — вы собирались рассказать какую-то историю (wollten Sie irgendeine Geschichte erzählen; **собираться** — vorhaben, etwas zu tun).

— Да, я хотел тогда рассказать про своего брата (ja, ich wollte damals über meinen = von meinem Bruder erzählen).

---

### 3

Теперь, в тихую погоду, когда вся природа казалась кроткой и задумчивой, Иван Иванович и Буркин были проникнуты любовью к этому полю и оба думали о том, как велика, как прекрасна эта страна.



— В прошлый раз, когда мы были в сарае у старосты Прокофия, — сказал Буркин, — вы собирались рассказать какую-то историю.

— Да, я хотел тогда рассказать про своего брата.

---

Ива́н Ива́ныч протя́жно вздохну́л и закури́л тру́бочку (Iwan Iwanytsch seufzte gedehnt und steckte sich: "rauchte... an" /seine/ Pfeife an), что́бы нача́ть расска́зывать (um zu erzählen zu beginnen), но как раз в э́то вре́мя поше́л дождь (aber gerade in diesem Augenblick: "Zeit" ging der Regen = setzte der Regen ein). И мину́т че́рез пять лил уже си́льный дождь, обложно́й (und nach fünf Minuten: "und Minuten nach fünf" strömte: "groß" bereits ein starker, anhaltender Regen; *обкла́дывать* — *belegen, ver-, auskleiden*), и тру́дно было предв́идеть (und es war schwer vorausszusehen), когда он ко́нчится (wann er aufhört = aufhören würde). Ива́н Ива́ныч и Бу́ркин остано́вились в разду́мье (Iwan Iwanytsch und Burkin blieben nachdenklich stehen: "in Nachdenklichkeit stehen"); соба́ки, уже мо́крые, стоя́ли, поджа́в хвосты́ (die Hunde, bereits nass, standen mit eingezogenen Schwänzen da; *поджа́ть хвост* — *den Schwanz einziehen*), и смотре́ли на них с умили́ем (und sahen sie wehmütig: "mit Rührung" an).

---

## 4

Иван Иваныч протяжно вздохнул и закурил трубочку, чтобы начать рассказывать, но как раз в это время пошел дождь. И минут через пять лил уже сильный дождь,

обложной, и трудно было предвидеть, когда он кончится. Иван Иванович и Буркин остановились в раздумье; собаки, уже мокрые, стояли, поджав хвосты, и смотрели на них с умилением.

---

— Нам нѣжно укрѣться куда-нибѣдь (wir müssen uns irgendwo verstecken = unterstellen), — сказа́л Буркин (sagte Burkin). — Пойдѣмте к Алѣхину (gehen wir zu Alechin; *пойтѣ* — *gehen*). Тут б́лизко (hier nahe = es ist nicht weit).

— Пойдѣмте (gehen wir).

Онѣ сверну́ли в сто́рону (sie bogen zur Seite ab) и шли всѣ по ско́шенному по́лю (und gingen immerzu über ein abgemähtes Feld; *скопѣть* — *abmähen*; *всѣ* — *alles, immer /noch/*), то прѣ́мо, то забира́я напра́во (mal geradeaus, mal schlugen sie nach rechts; *забирѣть* — */hier:/ Gehrchtung verändern*), пока́ не вы́шли на доро́гу (bis sie nicht auf die Straße kamen = auf die Straße stießen). Ско́ро показáлись то́поли, сад (bald zeigten sich die Pappeln, ein Garten), потѣ́м крас́ные кры́ши амба́ров (danach die roten Dächer der Speicher); заблестѣ́ла рекá (der Fluss glänzte auf), и открýлся вид на широ́кий плѣс с ме́льницей и бе́лою купа́льной (und es eröffnete sich ein Ausblick auf einen breiten Flussabschnitt mit einer Mühle und einer weißen Badeanstalt; *плѣс* — *tiefer Teil eines Flusses*). Это было Со́фьино, где жил Алѣхин (es war Sofjino, wo Alechin lebte).

— Нам нужно укрыться куда-нибудь, — сказал Буркин. —  
Пойдемте к Алехину. Тут близко.

— Пойдемте.

Они свернули в сторону и шли всё по скошенному полю, то прямо, то забирая направо, пока не вышли на дорогу. Скоро показались тополи, сад, потом красные крыши амбаров; заблестела река, и открылся вид на широкий плес с мельницей и белою купальней. Это было Софьино, где жил Алехин.

---

Мельница работала (*die Mühle arbeitete*), заглушая шум дождя (*und übertönte das Rauschen des Regens; заглушать — übertönen, dämpfen*); плотина дрожала (*die Wehr zitterte*). Тут около телёг стояли мокрые лошади (*hier um die Wagen standen nasse Pferde*), понурив головы (*die Köpfe gesenkt; понурить*), и ходили люди (*und es gingen Menschen*), накрывшись мешками (*die sich mit Säcken bedeckt hatten; накрываться*). Было сыро, грязно, неудобно (*es war feucht, schmutzig, ungemütlich*), и вид у плёса был холодный, злой (*und das Aussehen des: "beim" Flusses war kalt, böse = zornig*). Иван Иванович и Буркин испытывали уже чувство мокроты (*Iwan Iwanytsch und Burkin empfanden bereits das Gefühl von Nässe*), нечистоты, неудобства во всём теле (*Unsauberkeit, Unbehagen am: "im" ganzen Körper*), ноги отяжелели от грязи (*die Füße waren vom Schmutz schwerfällig geworden*;

*тяжёлый* — *schwer*; *грязь*), и когда, пройдя плотину (*und als sie am Wehr vorbeigingen*; *пройти*), они поднимались к господским амбарам (*erhoben sie sich = gingen sie zu den herrschaftlichen Speichern hinauf*), то молчали (*so schwiegen sie*), точно сердились друг на друга (*als ob: "genau" sie aufeinander böse wären*; *друг на друга* — *aufeinander: "Freund auf Freund"*).

---

## 6

Мельница работала, заглушая шум дождя; плотина дрожала. Тут около телег стояли мокрые лошади, понунив головы, и ходили люди, накрывшись мешками. Было сыро, грязно, неуютно, и вид у плеса был холодный, злой. Иван Иваныч и Буркин испытывали уже чувство мокроты, нечистоты, неудобства во всем теле, ноги отяжелели от грязи, и когда, пройдя плотину, они поднимались к господским амбарам, то молчали, точно сердились друг на друга.

---

В одном из амбаров шумела вёялка (*in einem der Speicher lärmte eine Windfege*; *вёять* — *hier: schwingen*); дверь была открыта (*die Tür war geöffnet*), и из неё валила пыль (*und aus ihr strömte Staub*). На пороге стоял сам Алёхин (*auf der Schwelle stand Alechin selbst*), мужчина лет сорока (*ein Mann Jahre vierzig = ein Mann von vierzig Jahren*), высокий, полный, с длинными волосами (*hoch /gewachsen/, kräftig: "voll", mit langen Haaren*), похожий больше на профессора или художника, чем на помещика (*mehr einem Professor oder Künstler ähnlich als einem Gutsbesitzer*;

**походить** — *gleichen, ähneln*). На нём была белая (auf ihm war = er trug ein weißes), давно не мытая рубаха с верёвочным пояском (lange nicht gewaschenes Hemd mit einem Seilgürtel; **мыть**; **пояс** — *Gurt, Band*; **поясок** — *Gürtel*), вместо брюк кальсоны (statt Hosen Unterhosen; **брюки pl.** – *Hose*), и на сапогах тоже налипли грязь и солома (und auf seinen Stiefel waren auch Schmutz und Stroh kleben geblieben; **налипнуть** – *kleben/haften bleiben*).

---

## 7

В одном из амбаров шумела веялка; дверь была открыта, и из нее валила пыль. На пороге стоял сам Алехин, мужчина лет сорока, высокий, полный, с длинными волосами, похожий больше на профессора или художника, чем на помещика. На нем была белая, давно не мытая рубаха с веревочным пояском, вместо брюк кальсоны, и на сапогах тоже налипли грязь и солома.

---

Нос и глаза были черны́ от пыли (Nase und Augen waren schwarz vor: "von" Staub; **чёрен** – *KurzAdj. schwarz*). Он узнал Ивана Ивановича и Буркина и по-видимому очень обрадовался (er erkannte Iwan Iwanytsch und Burkin und freute sich offensichtlich).

— Пожалуйте, господá, в дом (bitte, die Herren, ins Haus = gehen Sie ins Haus), — сказа́л он, улыба́ясь (sagte er lächelnd; улыба́ться). — Я сейча́с, сию мину́ту (ich komme gleich: "ich jetzt", diese Minute /noch/).

Дом был большо́й, двухэта́жный (das Haus war groß und

зweistöckig; *этаж* — *Etage, Stockwerk*). Алёхин жил внизú (Alechin lebte unten), в двух ко́мнатах со сво́дами и с ма́ленькими о́кнами (in zwei Zimmern mit Gewölben und mit kleinen Fenstern; *окно́, окна, pl – Fenster*), где когдá-то жи́ли прика́зчики (wo einst die Verwalter gelebt hatten); тут была обста́новка проста́я (hier war die Einrichtung einfach; *обста́новка* — *Einrichtung, Atmosphäre*), и па́хло ржа́ным хлéбом (und es roch nach Roggenbrot; *па́хнуть – riechen*), дешёвою во́дкой и сбру́ей (nach billiger Vodka und Pferdegeschirr; *сбру́я*).

---

## 8

Нос и глаза были черны от пыли. Он узнал Ивана Ивановича и Буркина и, по-видимому, очень обрадовался.

— Пожалуйте, господа, в дом, — сказал он, улыбаясь. — Я сейчас, сию мину́ту.

Дом был большой, двухэтажный. Алехин жил внизу, в двух комнатах со сводами и с маленькими окнами, где когда-то жили приказчики; тут была обстановка простая, и пахло ржаным хлебом, дешевой водкой и сбруей.

---

Наверху́ же, в па́радных ко́мнатах (oben jedoch, in den Parade-zimmern), он быва́л ре́дко (war = *verweilte* er selten), то́лько когдá приезжа́ли го́сти (nur, wenn Gäste ankamen). Ивана Ивановича и Буркина встрéтила в до́ме го́рничная (Iwan Iwanytsch und Burkin wurden im Haus von einem Zimmermädchen empfangen: "getroffen"), молодáя же́нщина, така́я краси́вая (eine junge Frau, derart schön),

что они оба разом остановились и поглядели друг на друга (dass sie beide sogleich innehielten: "anhielten" und einander ansahen)

— Вы не можете себе представить (Sie können sich nicht vorstellen), как я рад видеть вас, господá (wie froh ich bin, Sie zu sehen, meine Herren), — говорил Алёхин (sprach Alechin), входя за ними в переднюю (und kam nach ihnen in den Hausflur; *входѣть; перѣдняя*). — Вот не ожида́л (das hier hatte ich nicht erwartet)! Пелаге́я (Pelageja), — обратился он к горничной (wandte er sich an: "zur" das Zimmermädchen), — да́йте гостя́м переоде́ться во что́-нибудь (geben Sie den Gästen etwas zum Umkleiden: "in etwas umzuziehen").

---

## 9

Наверху же, в парадных комнатах, он бывал редко, только когда приезжали гости. Ивана Ивановича и Буркина встретила в доме горничная, молодая женщина, такая красивая, что они оба разом остановились и поглядели друг на друга.

— Вы не можете себе представить, как я рад видеть вас, господá, — говорил Алехин, входя за ними в переднюю. — Вот не ожидал! Пелагея, — обратился он к горничной, — дайте гостям переодеться во что-нибудь.

---

Да кста́ти и я переоде́нусь (ach übrigens werde ich mich auch umziehen; *да — hier: Verstärkung*). То́лько на́до сна́чала пойти́ помы́ться (nur muss man sich zunächst baden gehen; *помы́ться — baden, sich waschen*), а то я, ка́жется, с весны́ не мы́лся (denn

es scheint, dass ich mich seit dem Frühling nicht gewaschen habe).  
Не хотите ли, господá (wollen Sie nicht, meine Herren), пойтí в купáльню (ins Badehaus gehen), а тут пока пригото́вят (und hier wird solange /alles/ vorbereitet: "sie bereiten vor"; *пока́* — *solange, zunächst*).

Красíвая Пелагéя (die schöne Pelageja), така́я делика́тная и на вид такая мя́гкая (die so anstandsvoll und dem Äußeren nach: "auf den Blick" derart weich war), принесла́ прóстыни и мы́ло (brachte Laken und Seife; *простыня́*), и Алёхин с гостя́ми пошёл в купáльню (und Alechin ging mit den Gästen ins Badehaus; *купáться* — *baden*).

---

## 10

Да кстати и я переоденусь. Только надо сначала пойти помыться, а то я, кажется, с весны не мылся. Не хотите ли, господа, пойти в купальню, а тут пока приготовят.

Красивая Пелагея, такая деликатная и на вид такая мягкая, принесла простыни и мыло, и Алехин с гостями пошел в купальню.

---



# *easy*Original

**Spaß am Lesen in der Fremdsprache**

Englisch

Französisch

Italienisch

Spanisch

Russisch

Informationen über unsere Bücher  
und Online-Shop

**[www.easyoriginal.com](http://www.easyoriginal.com)**